



Mot du chef

Kwaï chers membres de la Bande,

Sachant que ce message devrait vous parvenir à l'occasion de la fête des Mères, je tiens à rendre hommage à toutes les mères pour le rôle indispensable qu'elles jouent. Wliwni !

Notre patience et notre positivité sont certainement sollicitées en ces temps incertains. Le maintien de notre optimisme est un grand défi pour nos familles et nos communautés. Il est plus important que jamais de préserver nos liens. Nous continuons à travailler avec tous les paliers gouvernementaux dans le développement et l'avancement de nos intérêts collectifs. Nous aimerions voir notre Nation poursuivre le très important travail d'imbrication de notre vision culturelle du monde dans nos services, notre mode de vie et le climat communautaire. De plus, nous nous efforçons de poursuivre l'important travail de restauration et de réconciliation avec notre patrimoine tout en répondant aux très importants besoins holistiques de nos familles. Avec l'ouverture du nouveau bâtiment du Grand Conseil de la Nation Waban-Aki ici dans la communauté, nous pouvons nous rapprocher des ressources qui fonctionnent pour nous en tant que Nation.

La protection de nos enfants est un dossier très important dans lequel les décisions prises affecteront l'expérience des enfants pris entre deux feux, soit celui de la violence et celui des abus provenant de la famille et du système. Voulons-nous que nos enfants soient confiés à des étrangers ou sommes-nous prêts, en tant que Nation, à assurer la sécurité de nos enfants à l'aide de programmes et de services sociaux ? Pouvons-nous faire davantage pour protéger une génération d'enfants et les aider à acquérir les outils dont ils ont besoin pour devenir des adultes heureux et en bonne santé ? Ce dossier est toujours présent sur notre table et il ne doit pas être pris à la légère. Nos enfants dépendent de nous. Contactez les services sociaux N8wkika pour

connaître les services et le soutien que votre famille peut obtenir, que ce soit en période de crise ou simplement pour un soutien dans d'autres moments difficiles.

En parlant de croissance, en tant que communauté nous continuons à travailler pour attirer des entreprises solides qui apporteront à la fois force économique et développement social. Vouloir plus d'autonomie en tant que Nation nécessite une base économique solide et notre communauté évolue certainement dans cette direction. L'une des familles de notre communauté a lancé une merveilleuse expérience touristique pour les visiteurs qui souhaitent explorer notre belle région. Ce projet mené par la famille de Martin O'Bomsawin est très prometteur pour l'avenir du tourisme ici à Odanak. Il y a aussi d'autres petites entreprises développées par les membres de notre communauté, telle qu'une nouvelle boutique de produits floraux et de produits de beauté par une famille de femmes, Mariefleurs. J'ai même eu vent de la venue d'une entreprise de pierre, de gravier et de sable. N'oubliez pas notre restaurant et notre magasin d'artisanat qui ne cessent d'apporter des améliorations à leurs activités. La croissance est dans l'air !

En outre, nous cherchons également à attirer d'autres entreprises, nous envisageons des partenariats qui permettront à notre communauté de croître et de prospérer dans l'optique de générer des opportunités de stabilité économique et de durabilité pour nos programmes. De tels partenariats peuvent fournir des emplois et accroître nos ressources fiscales qui, à leur tour, peuvent répondre à nos besoins en tant que Nation en pleine croissance.

L'optimisme est ce à quoi nous devons nous accrocher en ces temps difficiles. J'ai cru comprendre que nous commencerons à retrouver une certaine normalité en 2022. Soyons prêts à nous unir dans une direction bien pensée, apportant l'espoir d'un meilleur destin en tant que Nation.

Paix et amitiés,

Chef Rick O'Bomsawin



<https://www.wm-sainte-sophie.org/wp-content/uploads/2019/05/monarch-711501-1.jpg>

ODANAK : Ville Amie des Monarques

Le printemps est enfin arrivé et c'est réjouissant pour tout le monde ! La neige fond, les journées allongent et le soleil est de la partie. La floraison des plantes et le bourgeonnement des arbres sont également bien entamés. Tout compte fait, la vie renaît et c'est merveilleux.

Ceci m'amène à vous parler d'un projet pour ce printemps : La Ville Amie des Monarques.

J'ai inscrit la communauté d'Odanak à ce projet dans le but qu'elle devienne une ville amie des monarques. Avec l'appui de la fondation David Suzuki et celui du Conseil des Abénakis d'Odanak, nous sommes sur la bonne voie de poser des gestes concrets pour aider à rehausser la population du papillon monarque.

Voici quelques-unes des mesures qui contribueront à les protéger :

- Organiser des activités communautaires (kiosque, conférence, jeu éducatif, etc.) afin de faire découvrir le monarque aux citoyens et les inciter à créer des zones d'habitat ;
- Encourager les responsables des jardins communautaires à mettre en valeur la conservation du monarque auprès des citoyens ;

• Organiser ou soutenir une vente de distribution gratuite d'asclépiade et de plantes indigènes ;

• Créer un jardin de démonstration propice aux monarques sur le terrain du conseil de bande ou dans un endroit public symbolique.

Ensemble, nous pouvons faire une différence afin d'aider ce magnifique papillon emblématique. En créant une oasis pour le monarque à Odanak, en plantant de l'asclépiade afin qu'ils y pondent leurs œufs et en plantant des fleurs nectarifères afin qu'ils s'y nourrissent une fois adulte, le monarque sera certainement attiré au sein de notre communauté afin d'y faire une halte avant sa longue migration (entre 4 000 et 5 000 km) vers les forêts montagneuses du Mexique.

De plus, ceci embellira notre belle communauté et toutes ces actions mises en place feront la différence afin d'aider les monarques !

Evelyn Benedict, Assistante Terrain Bureau Environnement et Terre d'Odanak

Je vous invite à visiter le site de la Fondation David Suzuki pour plus d'informations : <https://fr.davidsuzuki.org/passez-a-l'action/agissez-localement/effet-papillon/ville-amie-des-monarques/>





Mot des conseillers



FLORENCE BENEDICT
Conseillère

Kwaï,

Vous savez, avec tous ces mois de restriction, de confinement et de déconfinement, vous comprendrez que l’inspiration me manque un peu pour cette édition du Pilaskw du printemps.

Mes derniers mois furent tout de même fort occupés avec le dossier de Femmes autochtones du Québec (FAQ).

En effet, j’ai assisté à plusieurs conférences virtuelles et nous préparons actuellement le futur remplacement de notre directrice générale, Mme Carole Bussière, qui prendra sa retraite en juin prochain de FAQ. Il s’agit d’une retraite bien méritée et nous lui souhaitons beaucoup de bonheur dans ce nouveau chapitre de sa vie qu’elle entamera bientôt.

AGENDA 2020-2021

Décembre 2020

Femmes autochtones du Québec a distribué des dons en argent aux personnes et aux familles en position de vulnérabilité grâce à la généreuse participation du Corps de Police des Abénakis pour les fêtes de Noël. Merci Sigwanis Lachapelle pour l’aide apportée !

Janvier, février, mars et avril 2021

En mars dernier, j’ai participé à la réalisation d’une capsule vidéo au Musée des Abénakis avec le mouvement *Concert Action Femmes Estrie*. Cette capsule portait sur la lutte féministe d’hier à aujourd’hui et était réalisée dans le cadre de la Journée de la Femme. Vous pouvez la visionner en tout temps en vous rendant sur leur site web : <https://www.concertactionfemmeestrie.org/>

J’ai également eu la chance de participer à plusieurs rencontres virtuelles de Femmes autochtones du Québec qui consistaient principalement à planifier un plan de lutte contre les agressions sexuelles suite aux recommandations du rapport ENFFADA. Nous sommes aussi élaboré une stratégie visant à contrer le racisme systémique découlant du décès de Joyce Echaquan.

Au cours de ces mois, j’ai également pris part à une rencontre virtuelle des Femmes élues au sein des Conseils de bande du Québec. J’ai participé à une entrevue avec Dre Suzy Basile portant sur les femmes en politique.

Malgré l’interdiction des rassemblements pour la fête de Pâques, nous tenions à souligner cette fête. C’est pourquoi nous avons distribué un sac rempli de délicieux produits de l’érable de chez Les Aliments Tristan à nos aînés de 65 ans et plus. Il s’agissait d’une petite pensée en ces temps de pandémie et de grand isolement pour nos aînés.

Cette activité a été réalisée en collaboration avec le Kchaïak (Barbara Watso, Annette et Diane Nolett) ainsi que le Conseil de bande.

VACCINATION			
Nom: <u>Florence Benedict</u>		Date de naissance: <u>16/05/05</u>	
Date (an/mois/jour)	Nom du vaccin (en lettres moulées)	Dose/voie adm.	Signature
<u>29 MARS 2021</u>	Vaccin COVID19 Moderna #lot : 3001176 Exp: 2021/09/16 0.5 ml IM <u>1^{ère} dose</u>	<u>B.G.</u>	<u>M. Guelin</u>

À brocher dans le carnet de vaccination.

Une campagne de vaccination contre le virus de la Covid-19 a eu lieu en mars dernier et le taux de participation des résidents de la communauté a avoisiné les 71% pour la première dose du Moderna.

Nous sommes en attente de connaître les prochaines dates pour l’administration de la deuxième dose. Le Centre de Santé se chargera de vous transmettre l’information au moment opportun via le courrier et Facebook.

Et outre mon agenda personnel, les réunions du Conseil se poursuivent afin d’y faire le suivi de nos dossiers respectifs. Sachez que nous demeurons toujours disponibles pour répondre à vos requêtes.

En terminant, que pourrais-je vous souhaiter pour la prochaine saison estivale qui arrive à grands pas ? De la santé, de la prudence sur nos routes ainsi que beaucoup de plaisir (qui respectent les consignes sanitaires) malgré les restrictions des gouvernements Legault et Trudeau.

Au moment d’écrire ces lignes, nous en sommes à dix féminicides au Québec. Saviez-vous qu’en mars dernier, le Conseil des Abénakis d’Odanak a déclaré qu’il

ne tolérerait aucune violence conjugale sous toutes ses formes dans notre communauté.

Alors si vous avez besoin d’aide, n’hésitez pas à contacter nos services policiers : # 911 ou 450-568-3733.

Ou l’une des ressources suivantes :

- Ligne-ressource pour victime d’agressions sexuelles et d’exploitation sexuelle 1 888 933-9007
- Centre d’aide aux victimes d’actes criminels (CAVAC) 1 866-532-2822
- Tel-Jeunes 1-800-263-2266

Si vous êtes un homme en difficulté et que vous voulez parler à quelqu’un, vous pouvez contacter l’organisme À CŒUR D’HOMME en composant le 1 877 660-7799.

Sur ce, je vous donne rendez-vous cet automne pour une autre édition du Pilaskw. Prenez soin de vous et à bientôt.

Wliwni



ALAIN O'BOMSAWIN
Conseiller

Kwaï,

Tout d’abord, je souhaite prendre le temps de féliciter et remercier tout le personnel du Centre de

santé d’Odanak pour leur dévouement ainsi que leur professionnalisme pendant la pandémie.

En temps normal, nous avons déjà droit à un excellent service, mais avec les risques que comportent cette pandémie, accepter d’aider son prochain comme le font les travailleurs de la santé mérite d’avoir une mention élogieuse.

D’ailleurs, merci à tous les travailleurs qui continuent leur bon travail en cette période de crise.

Parlant de bon travail, nous avons aussi reçu une lettre de Services aux Autochtones Canada

soulignant le très bon service du Grand Conseil de la Nation Waban-Aki dans plusieurs domaines.

Vous pouvez consulter une copie de la lettre sur leur site web au www.gcnwa.com. Bravo à toute l’équipe !

En ce qui concerne le projet de la Régie d’eau potable du Bas-St-François, voici quelques informations au sujet de notre consommation.

Dans un premier temps, notons qu’au sein de la communauté, nous avons consommé 50 606 m3 d’eau en 2020 et que, dans un

deuxième temps, le Conseil de bande a déboursé un total de 1,2426\$ /m3 d’eau.

Finalement, à la suite de problématiques du sol dans le cimetière catholique, nous avons été dans l’obligation d’arrêter les travaux de remplissage. Ces travaux seront repris au cours des prochaines semaines.

Je vous souhaite à tous de passer un bel été !

Wli wni



Mot des conseillers



JACQUES T. WATSO
Conseiller

Bonjour, j’espère que tout se déroule bien dans vos familles durant cette pandémie qui s’éternise. Prenez bien soin de vous, suivez les directives de la santé publique et très bientôt, nous pourrons tous nous rassembler à nouveau.

J'aimerais revenir sur le texte de notre Chef paru dans la dernière édition du Pilaskw. Un passage me laisse perplexe et ce dernier a laissé beaucoup d'ambiguïté auprès de plusieurs membres de la communauté. Chef, vous nous avez parlé d'appréciation culturelle,

mais votre intention de ne vouloir froisser personne dans ce débat ne fait que nuire à la cause de la Nation Abénakise d’Odanak.

Je tiens à vous rappeler certains faits historiques de notre Nation. Nous avons passé au travers de plus de 150 ans d'assimilation forcée ; les familles anglicanes, dont les Watso, ont subi les pensionnats, loin de leur communauté. La compensation financière des écoles de jour est une conséquence directe d'abus des sœurs grises à notre égard. Se faire dire que nous étions des sauvages, se sentir inférieurs, être traités comme des citoyens de second ordre, sans oublier le combat des femmes abénakises pour regagner leur statut en 1985, victimes d'une loi discriminatoire à leur égard.

Ce sont des décennies de trauma culturel intergénérationnel. Sans oublier la perte de la langue, une honte collective créée par des années d'abus, et la perte de nos

repères traditionnels. Il s'agit d'un véritable génocide culturel.

Arrivent alors des personnes comme la cinéaste Michelle Latimer, qui vient prendre l'espace réservé aux membres des Premières Nations et tout spécialement nos cinéastes abénakises telles qu'Alanis, Kim, Julie, Mélanie ou Angie Obomsawin. Des Sylvain Rivard occupant l'espace culturel réservé à nos membres. Des pseudos spécialistes culturels comme Fred Wiseman ou Marge Bruschac parlant au nom de nos ancêtres. C'est une insulte à l'intégrité même des membres de notre Nation, présents et passés, sans oublier les futurs.

Par votre statuquo imposé lors des 14 dernières années, vous ne faites que renforcer ces *fauxtochtones*. Il est temps d'arrêter. Nous ne sommes pas dans le règne de l'appréciation, nous sommes dans le règne du racisme systémique constitutionnel de leur part. Votre texte a été utilisé par différentes

personnes ou organisations pour valider leurs fausses prétentions à notre héritage culturel, affaiblissant ainsi la position officielle du Conseil dont vous êtes signataire.

Suite aux nombreuses dénonciations de notre part, ces mêmes individus ou organismes jouent la carte de la victimisation. Ce sont des gens qui, par n'importe quel moyen, sont prêts à faire avancer leur propre carrière pour des gains financiers, un statut social culturel ou académique. #whiteprivilège

Nous sommes tous une Nation prête à vous suivre, mais pas au détriment de notre intégrité culturelle. Vous êtes le Chef des Abénakis et non celui des Wannabe ; agissez en conséquence.

Solidairement vôtre,

Jacques T. Watso
Podawazwinno



Une invitation spécialement pour vous!

Service Canada

Service Canada vous invite à une présentation spéciale pour vous informer sur ses programmes et services :
Mercredi 2 juin de 10h à 11h30

Voici quelques-uns des sujets qui seront abordés :

Canada.ca

est la référence pour tous les programmes et services du gouvernement du Canada.

Pensions publiques

 : apprenez en davantage sur votre admissibilité à recevoir des prestations de la Sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti, de l’Allocation ainsi que de l’Allocation au survivant.

Les

prestations d’assurance-emploi

 offre un soutien du revenu temporaire aux travailleurs sans emploi.

Mon dossier Service Canada (MDSC)

 est un portail en ligne sécurisé à l’aide duquel vous pouvez consulter les renseignements concernant votre dossier.

Le

numéro d'assurance sociale (NAS)

 est nécessaire pour travailler au Canada ou pour avoir accès aux programmes et aux prestations offerts par le gouvernement. Vous êtes responsable de

protéger votre NAS

.

Le

chercheur de prestations

 est un outil qui peut vous aider à trouver des prestations et des services auxquels vous pourriez avoir droit.

Le

Bon d’études canadien (BEC)

 est une somme que le gouvernement dépose dans un régime enregistré d’épargne-études (REEE) ouvert au nom d’un enfant issu d’une famille à faible revenu.

Pour participer à cette rencontre, veuillez cliquer sur le lien que vous trouverez sur le site internet **caodanak.com** le **2 juin à 10h**.
Vous pouvez obtenir de l’aide en téléphonant au **1-888-568-2810** poste 3031 (demander Ann).

Contactez-nous - Canada.ca

Renseignements généraux :

Pensions publiques :

Assurance-emploi :

Numéro d’assurance sociale :

1-800-O-Canada (1-800-622-6232)

1-800-277-9915

1-800-808-6352

1-866-274-6627

Vous n'avez pas besoin de vous rendre dans un centre Service Canada pour obtenir un service.

Remplissez un

formulaire de demande de services

 en ligne.

Si vous n’avez pas accès à un ordinateur ou si vous avez besoin de soutien additionnel, vous pouvez obtenir de l’aide en appelant le **Centre d’appui des services mobiles** de Service Canada au **1-877-760-2657**.

Petite chronique sur la langue abénakise

Dans cette chronique, j’aborderai **LES NOMS À LA FORME LOCATIVE**.
La **forme locative** s’emploie pour marquer :

- le **LIEU** (à cet endroit)
et
- le **TEMPS** (à quel moment)
Elle s’exprime toujours par la terminaison « **k** ».

- Elle remplace les prépositions locatives « **à, au(x), de(s), en, chez, sur, dans** », lesquelles n’existent pas comme telles en abénakis.

Par exemple :

La rivière	Sibo	À la rivière	Sibok
Les États-Unis	Pastonki	Aux/Des États-Unis	Pastonkik
La France	Plachm8nk	En/De France	Plachm8nkik
Ma fille	Ndoz	Chez ma fille	Ndozek
La rue	8wdi	Sur la rue	8wdik
L’arbre	Abazi	Dans l’arbre	Abazik

- Elle remplace également la préposition « **à** » quand il s’agit de marquer la position dans le temps.

Par exemple :

Il est 5 heures **N8nn8mkipoda** **À 5 heures** **N8nn8mkipodak**

- La **forme locative** s’emploie aussi dans le cas où un nom est précédé d’une préposition, ou d’un adverbe, établissant un rapport de **lieu** ou de **temps**.

Par exemple :

Près de la fenêtre	Pasojiwi tawz8ganek
Autour de la maison	Wiwniwi wigw8mek
Vers la montagne	Lagwiwi wajok

Avant 7 heures

Asma t8baw8s kass8mkipodak

Pour indiquer le **locatif au pluriel**, on ajoute « **ikok** » au nom singulier.
Par exemple :

Près des fenêtres	Pasojiwi tawz8ganikok
Autour des maisons	Wiwniwi wigw8mikok
Vers les montagnes	Lagwiwi wajoikok

¹ Tirer de l’ouvrage INITIATION À LA GRAMMAIRE ABÉNAKISE, Monique Nolett-Ille, Odanak 2006.



Mot du directeur général



DANIEL G. NOLETT
Directeur général
Conseil des Abénakis d'Odanak

Kwaï, kwaï mziwi! T8ni
kd'al8wziba? N'wal8wzi pita!

La pandémie perdure. Nous sommes au coeur de la troisième vague et les cas continuent d'augmenter au Québec au point où la région de la Mauricie-Centre-du-Québec va fort probablement tomber en zone rouge à nouveau au courant des prochains jours (mi-avril 2021). Nous tenons le fort à Odanak. Nous sommes toujours à neuf cas jusqu'à présent alors que dans les municipalités voisines, à Pierreville et à Saint-François-du-Lac par exemple, ils en ont respectivement 57 et 47 (en date du 15 avril).

Les résidents de la communauté âgés de 18 ans et plus qui souhaitaient se faire vacciner contre la Covid-19 ont pu le faire les 22 et 23 ainsi que les 29 et 30 mars derniers. La campagne de vaccination s'est tenue dans les locaux de Kiuna. Au total, 324 doses du vaccin de la compagnie Moderna ont été administrées. Nous devrions être en mesure d'administrer la deuxième dose à nos résidents d'Odanak vers la mi-juillet si tout se passe comme prévu. Actuellement, le Canada connaît un enjeu avec le fournisseur Moderna pour la livraison des vaccins. En effet, il y a un retard de deux semaines dans les livraisons au moment d'écrire ces lignes. Le Chef régional Ghislain Picard a envoyé une lettre au ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec, M. Christian Dubé, le 9 avril dernier afin de faire pression pour obtenir les deuxièmes doses le plus rapidement possible pour les communautés des Premières Nations du Québec qui ont déjà reçu leurs premières doses en janvier dernier. Pour ces communautés, l'échéance des 84 jours d'attente avant de recevoir la

deuxième dose arrive à grands pas ou est même déjà passée peut-être pour certaines d'entre elles. À suivre...

Pour revenir sur la campagne de vaccination contre la Covid-19 de mars dernier, je tiens à remercier et à féliciter notre équipe du Centre de santé d'Odanak pour leur excellent travail et leur dévouement. C'est grâce à elle si la clinique de vaccination a pu très bien se dérouler.

En ces temps de pandémie, sachez que vous pouvez compter sur l'excellent soutien de la part de notre équipe de santé et des services sociaux du Centre de santé d'Odanak, de notre personnel administratif au Conseil, du personnel du Corps de police, celui aux Travaux publics ainsi qu'au Bureau Environnement et Terres. Tout ce beau monde se dévoue et s'efforce d'assurer une continuité dans la livraison des services à la population dans la mesure du respect des règles dictées par la santé publique.

L'ensemble des services au Conseil sont dispensés à distance, soit par téléphone ou par visioconférence pour ceux et celles qui ont accès à une tablette électronique ou un ordinateur afin d'éviter le plus possible les contacts directs de personne à personne. Le personnel est donc encore en grande majorité en télétravail. Les rencontres en personne, lorsque nécessaire, se font par le biais d'une prise de rendez-vous au préalable. Par souci d'assurer la santé et la sécurité des résidents de la communauté, nous allons continuer de respecter à la lettre les recommandations et les directives de la santé publique jusqu'à la fin de la pandémie.

Les travaux d'agrandissement de l'ancien bureau administratif au 102 Sibosis, où sont aujourd'hui les bureaux du Grand Conseil de la Nation Waban-Aki, achèvent. Le Conseil a récemment acquis la propriété adjacente au terrain du 102 Sibosis située au 1016, rue Awassos. La propriété sera bientôt démolie afin qu'on y aménage un stationnement pour les employés du Grand Conseil travaillant au 102 Sibosis ainsi que pour les employés du Centre de santé.

Je vous rappelle que ce projet d'agrandissement projet a nécessité

un investissement de 1,2 million de dollars. 50% de ces coûts sont couverts par le financement provenant de notre Fonds d'initiatives autochtones (FIA III) du Secrétariat aux Affaires autochtones (SAA) et l'autre 50% est couvert par un emprunt auprès de la BMO. Aucun de nos fonds dédiés à nos membres ni les surplus consolidés du Conseil ne seront touchés par ce projet puisque la totalité des coûts de ce projet seront assumés entièrement par le Grand Conseil via le loyer que nous leur chargerons.

Les travaux de remplacement de la conduite d'égout défective sur la rue Asban vont débiter d'ici la fin du mois de mai à la suite de l'appel d'offres en SEO. Le département des services techniques du Grand Conseil a estimé le coût des travaux à près d'un demi-million de dollars. Nous sommes toujours en attente de la confirmation de l'admissibilité de notre demande au financement de la part de SAC avant de débiter les travaux.

Nous sommes également toujours en attente d'une décision de la part de la SCHL et de SAC à savoir si notre candidature a été acceptée ou non pour la construction du futur centre d'hébergement venant en aide aux femmes et aux enfants autochtones victimes de violence. La SCHL fournira un nouveau financement de 44,8 millions de dollars sur 5 ans pour la construction de douze maisons d'hébergement, dont **dix dans des communautés des Premières Nations dans les réserves un peu partout au pays et deux dans les territoires (Nunavut, Yukon et Territoires du Nord-Ouest).**

Au sujet du recours collectif intenté par les victimes des externats indiens fédéraux, nos membres de la communauté qui ont fréquenté l'Académie Saint-Joseph à Odanak avant sa fermeture en 1959, peuvent faire une demande de compensation financière. Vous pouvez aller consulter le lien web suivant pour plus de détails : <https://indiandayschools.com/fr/>

Les audiences du Tribunal des revendications particulières pour les dossiers de la Seigneurie de Saint-François, des 38 lots et de la Seigneurie de Bécancour, qui ont débuté le 9 septembre 2020, se sont terminées en mars dernier. En

raison de la pandémie, les audiences n'ont pu se tenir publiquement comme prévu initialement et ont dues se dérouler par visioconférence. Les plaidoiries par les deux parties sont présentement en rédaction et seront soumises au Tribunal plus tard au printemps, vers les mois de mai ou de juin.

Les travaux de réfection de la rue Waban-Aki devraient se dérouler plus tard cet été. Le ministère du Transport du Québec (MTQ) est sur le point d'obtenir les autorisations nécessaires pour qu'ils se fassent. Nous allons procéder à des travaux de réhabilitation de la fondation et du pavage de la structure de la chaussée de la rue Waban-Aki. Les travaux de réfection de la rue Waban-Aki seront défrayés par le MTQ et sont estimés aux coûts de près de 2 millions de dollars. Le Conseil va également investir environ 500 000 \$ dans ces travaux pour refaire les trottoirs et changer les couvercles de trous d'homme ainsi que les couverts de valves d'eau et autres travaux pour faire en sorte que la rue Waban-Aki ne nécessite pas de travaux importants avant au moins 15 à 20 ans.

Parlant de la rue Waban-Aki, le Conseil a confié un mandat à la firme GID Design Inc. pour refaire les panneaux de rues d'Odanak. Vous pouvez voir à quoi vont ressembler les nouveaux panneaux juste ici au bas de la page. Nous en avons profité pour corriger les fautes d'orthographe dans les noms de rues afin qu'ils soient conformes à la façon standardisée de la langue abénakise. Voici les noms de rues qui seront corrigées :

- Waban-Aki pour W8banaki ;
- Managuan pour Managw8n ;
- Masuzie pour Masozi.

Finalement, la rue Amiskw sera renommée Tmakwa qui signifie castor. Amiskw tout seul, en langue abénakis, ne veut rien dire, car il s'agit d'une racine de mot qui doit être conjugué lorsqu'on veut faire référence au castor dans une phrase. Par exemple, si on veut parler de la viande de castor, on va dire amiskwiia.

Wli sigwan mziwik!

Bon printemps à tous!

Managw8n 8wdi

Arc-en-ciel

Managw8n 8wdi

Rainbow street

1. Tmakwa
(Castor / Beaver)

2. Asban
(Raton laveur / Raccoon)

3. Awassos
(Ours / Bear)

4. Kabasa
(Esturgeon / Sturgeon)

5. Managw8n
(Arc-en-ciel / Rainbow)

6. Masozi
(Fougère / Fern)

7. Mikwa
(Écureuil / Squirrel)

8. Mgozo
(Aigle / Eagle)

9. Sips
(Oiseau / Bird)

10. Skamoni
(Maïs / Corn)

11. Tolba
(Tortue / Turtle)

12. W8banaki
(Terre de l'aube / Land of the dawn)

13. Kizos
(Soleil / Sun)

14. Kioak
(Des pins / Pines)

15. Palasso
(Gélinotte huppée / Ruffed Grouse)

16. Sibosis
(Petit ruisseau / Small creek)

Sips 8wdi

Oiseau

Sips 8wdi

Bird street

Kabasa 8wdi

Esturgeon

Managw8n 8wdi

Rainbow street

1. Tmakwa
(Castor / Beaver)

2. Asban
(Raton laveur / Raccoon)

3. Awassos
(Ours / Bear)

4. Kabasa
(Esturgeon / Sturgeon)

5. Managw8n
(Arc-en-ciel / Rainbow)

6. Masozi
(Fougère / Fern)

7. Mikwa
(Écureuil / Squirrel)

8. Mgozo
(Aigle / Eagle)

9. Sips
(Oiseau / Bird)

10. Skamoni
(Maïs / Corn)

11. Tolba
(Tortue / Turtle)

12. W8banaki
(Terre de l'aube / Land of the dawn)

13. Kizos
(Soleil / Sun)

14. Kioak
(Des pins / Pines)

15. Palasso
(Gélinotte huppée / Ruffed Grouse)

16. Sibosis
(Petit ruisseau / Small creek)



Bureau du Ndakina



Kwaï mziwi,

J'espère que vous vous portez bien !

Comme pour plusieurs d'entre vous, la dernière année a été particulièrement exigeante pour l'équipe du Bureau du Ndakina, particulièrement pour la protection des droits ancestraux de la Nation.

Le passage rapide du personnel du Grand Conseil de la Nation Waban-Aki (GCNWA) en mode télétravail en mars 2020 nous a permis d'assurer qu'il n'y ait pas de bris de service de la part du Bureau du Ndakina et donc, dans la réponse aux différentes consultations soumises par le gouvernement du Québec et du Canada. Cependant, nous avons eu à composer avec une réalité fort différente du côté gouvernemental. Le passage en mode virtuel du côté gouvernemental a été bien inégal, et pour certains ministères, a pris plus de 3 mois d'adaptation.

Nous avons vite fait face à des réalités bien préoccupantes :

- Sursollicitation pour participer à diverses rencontres liées aux différentes mesures soumises pour la consultation ;
- Réception des avis des experts

ministériels, dans plusieurs cas, à la toute fin de processus de consultation ce qui a fait en sorte que nous avons dû nous positionner à la dernière minute afin de bien évaluer la portée des impacts des mesures sur les droits ancestraux de la Nation ;

- Délais courts pour la rétroaction (le 30 jours minimaux généralement requis n'ont pas toujours été respectés) – possiblement pour compenser le temps perdu lors du passage en télétravail du côté gouvernemental ;
- Pression pour répondre plus rapidement dans un contexte de nécessité de relance économique...

À mon sens, le seul moment où il serait acceptable que l'impact de mesures sur nos droits ancestraux ne soit pas considéré serait dans le contexte d'une situation d'urgence. Advenant une situation d'urgence, par exemple liée à la sécurité publique, à la santé publique ou à une urgence environnementale, les gouvernements pourraient déroger au processus de consultation, tout en gardant le canal de communication entre les parties ouvert. Le contexte de relance économique n'est définitivement pas une position acceptable pour compromettre le processus de consultation. Nous continuerons d'avancer avec prudence au cours des prochains mois, car le contexte

risque d'être sensiblement le même qu'en ce moment.

Sur une note davantage positive, l'année dernière a aussi été le moment de bien avancer pour favoriser la pratique d'activité traditionnelle, notamment la chasse. En effet, nous avons été la première Nation au Canada à convenir d'une entente de chasse aux oiseaux migrateurs qui fera en sorte que les membres de la Nation, statués ou non, auront les mêmes droits de chasse par rapport aux oiseaux migrateurs (chasse de compétence fédérale) – donc chasse permise au printemps et à l'automne pour l'ensemble des membres. Le texte de l'entente est ici : <https://gcnwa.com/chasse-et-peche/> Vous pouvez vous procurer gratuitement les attestations d'autorisation au Conseil des Abénakis d'Odanak ainsi qu'au GCNWA. Nous avons également réussi à insérer dans cette entente la notion d'invités – inviter des membres d'autres Premières Nations du Québec sur le Ndakina pour la chasse aux oiseaux migrateurs – une pratique coutumière d'importance pour la Nation. Ceci ouvrira certainement la porte pour une telle disposition dans notre entente de chasse et piégeage avec le gouvernement du Québec.

Finalement, nous avons convenu d'une entente avec Domtar pour un secteur de chasse exclusif pour la Nation dans le coin de Weedon. Je vous invite à contacter Normand Laframboise si jamais vous avez des questions à ce sujet.

D'autres ententes ont également été négociées pour faciliter la pratique d'activités culturelles et permettre davantage d'accès au Ndakina. C'est ainsi qu'une entente est survenue avec la McGill University pour l'accès sans tarif au mont Saint-Hilaire. L'entente est effective depuis janvier 2021 et une cérémonie officielle aura lieu au printemps 2021. Il s'agit d'une première entente de la sorte pour McGill University ! Si vous désirez vous prévaloir de cette entente, contactez-moi afin que j'avise la personne responsable du côté de Mont-St-Hilaire.

Les prochains mois s'annoncent aussi chargés que la dernière année. Plusieurs consultations sont en cours et nous savons déjà que plusieurs autres nous seront acheminées. Nous tenons à remercier les membres de la Nation qui participent volontiers à nos travaux en contribuant activement à documenter l'occupation et l'utilisation traditionnelle du Ndakina. C'est grâce à vous que nous sommes si solides dans ce que nous accomplissons !

L'équipe du Bureau du Ndakina a bien hâte de vous revoir en personne, de vous retrouver sur le Ndakina et de quitter nos écrans pour bien prendre le temps de jaser.

Wli nanawalmezi,

Suzie O'Bomsawin,
Directrice du Bureau du Ndakina
Grand Conseil de la Nation
Waban-Aki
sobomsawin@gcnwa.com
819.294.1686

Les travaux du Comité de chasse et pêche abénakis se poursuivent

Les membres du Comité de chasse et pêche abénakis sont passés en mode virtuel afin de poursuivre les travaux du Comité – il ne s'agit pas d'une pratique simple et nous ne comptons pas adopter cette dernière pour les rencontres du Comité. Ce n'est évidemment pas idéal ni propice à des échanges de qualité.

Les nouvelles :

- L'entente de chasse aux oiseaux migrateurs a été convenue avec Environnement Canada. Le Grand Conseil de la Nation Waban-Aki ainsi que le Conseil des Abénakis d'Odanak seront responsables d'émettre les autorisations d'attestation afin de permettre la chasse aux oiseaux migrateurs au printemps et à l'automne pour les membres abénakis statués ou non. Pour les personnes intéressées à se procurer cette autorisation, une copie de l'entente vous sera également remise. Aucun frais n'est lié à cette autorisation ;
- L'entente avec Domtar pour un secteur de chasse près de Weedon a été convenue. Des prospections ont été effectuées par des membres du Comité. Ce lieu semble bien prometteur et sera exclusif aux détenteurs de permis abénakis. Une politique interne a été rédigée et est accessible à tous, au besoin. Si vous êtes intéressés à chasser dans ce secteur, veuillez me contacter ;
- Les membres du Comité suivants assument les responsabilités indiquées ci-bas :
 - Normand Laframboise, responsable de l'enregistrement des sites d'affût, gestion des affiches et du registre des assurances
 - Pierre Gauthier, surveillance du secteur
 - Gilles Laframboise, responsable de la gestion du cadenas

- David Therrien, responsable de la trappe
- André Therrien, surveillance du secteur

- Concernant le comité de suivi de l'entente de chasse, pêche et piégeage avec le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, il y a malheureusement moins à dire. Les codes de pratique ont été mis à jour, sans changement de fond. Le projet d'entente de chasse à l'original à la Zec Louise-Godford est toujours en circulation du côté du Ministère, mais nous ne savons pas quand le tout sera signé. Une demande d'ajout du bar rayé au permis de pêche communautaire pour 2022-2023 a également été formulée. Cependant, il est important de noter que les représentants de la Nation au comité de suivi (Daniel G. Nolett, Samuel Dufour-Pelletier, Jacques T. Watso, Gabrielle Letarte-Dupré, Christian Trottier et Suzie O'Bomsawin) sont déterminés à faire progresser les travaux et rappellent l'importance des positions exprimées par le Comité de chasse et pêche abénakis.

Finalement, je tenais à souligner le respect qui est accordé par les détenteurs des permis abénakis par rapport aux modalités indiquées dans les codes de chasse et piégeage et du code de pêche. Depuis la signature de la première version de l'entente de chasse, pêche et piégeage entre le gouvernement du Québec et la Nation en 1999, il n'y a eu qu'une poignée d'incidents. C'est tout en notre honneur et faisons collectivement en sorte que cela demeure ainsi.

N'hésitez pas à vous manifester si vous avez des questions et/ou commentaires.

Normand Laframboise, secrétaire du Comité de chasse et pêche abénakis

Environnement et terre d'Odanak

Le gibier à Odanak

Depuis 2019, le Bureau environnement et terre d'Odanak s'est doté d'un plan d'aménagement forêt-faune (PAFF) afin d'améliorer la qualité d'habitat pour le gibier, en particulier le lièvre d'Amérique et la gélinotte huppée. Ce plan consiste principalement à rajeunir des peuplements forestiers bien précis dans le but de favoriser la régénération résineuse. De cette façon, les jeunes plans de sapin, d'épinette ou de pin pourront offrir un habitat de protection hivernale pour le lièvre et la gélinotte, ce qui est actuellement manquant à l'échelle régionale. Les stratégies sylvicoles utilisées varient en fonction de la nature du peuplement, mais en général, le but est de couper les essences feuillues afin que les jeunes pousses de résineux aient suffisamment de lumière et d'espace pour croître rapidement, tout en protégeant les arbres semenciers (p.ex grand sapin en bonne santé). Ce type d'aménagement améliore également l'habitat de plusieurs autres espèces comme le cerf de Virginie, les micromammifères, les



oiseaux forestiers, etc. En effet, notre PAFF vise également la protection de bois mort et d'arbres fruitiers ainsi que la création de trouées forestières, de sites de tambourinage, d'andins de végétation et de zones de transition (écotones). Tous ces éléments favorisent l'intégration de la biodiversité au sens large.

En parallèle à notre PAFF, nous effectuons également le suivi de la population de cerf de Virginie à l'échelle de la communauté. Nous compilons et analysons les

statistiques de prélèvement (succès de chasse, pression, abatage) et réalisons des inventaires aériens tous les 3 ans. Ces inventaires permettent de mieux documenter la répartition des individus sur le territoire, leur densité dans les zones sensibles (ex.: ravage de la Commune) et de connaître la réactivité du cheptel en fonction des hivers précédents. D'ailleurs, dès l'hiver 2021, nous installerons une station NIVA sur le territoire d'Odanak. Ce type de station, utilisé à l'échelle du Québec par le ministère des Forêts, de la Faune et

des Parcs, permet de monitorer la rigueur de l'hiver (quantité de neige reçue, enfoncement, durée d'enneigement) et ensuite de corrélérer cette information aux changements démographiques de cerf de Virginie. Notre plus récent inventaire a d'ailleurs démontré que le ravage de la Commune d'Odanak est un des plus grands ravages de la région en termes de densité (nombre d'individus par km²). Ce faisant, il sera primordial dans les prochaines années de bien documenter la pression qu'une telle densité peut apporter à l'habitat. Des inventaires de brouits seront donc faits à court terme afin de mieux estimer la quantité de nourriture qui est disponible dans le ravage. Un manque de nourriture occasionné par un trop grand nombre de cerfs peut entraîner des conséquences importantes si cela survient en même temps qu'un hiver rigoureux.

Cela met en évidence l'importance d'une saine gestion faunique afin d'assurer la pérennité de la ressource et un prélèvement soutenable à long terme.

Samuel Dufour, Directeur Environnement et Terre

Bonjour à tous,

Je crois qu'il va sans dire que nous sommes tous heureux que le printemps soit arrivé et que le soleil reprenne sa place dans notre quotidien.

Et qui dit printemps dit jardinage!

Si vous pensez déjà à vos semis, vos fleurs, vos herbes ou tout simplement au fait de « jouer dans la terre », je vous comprends. Cela fait tellement de bien jardiner ; on passe du temps dehors en étant davantage dans le moment présent, on développe notre créativité en créant un jardin à notre goût, et il s'agit d'une activité qu'on peut faire seul ou en famille.

Nous vous invitons à réserver votre jardinet au Jardin communautaire dès maintenant ! (Les places sont limitées.)

De plus, nous vous invitons à cultiver vos semis dans la grande luminosité et la douce chaleur qu'offre la serre au Jardin communautaire d'Odanak. Les graines y germent plus vite, les plantes y poussent plus rapidement et vous pourrez planter vos plantes dans vos jardinets par la suite.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec moi :

Evelyne Benedict
ebenedict@caodanak.com



Adresses des images : https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.wille-la-grand.fr%2Fvivre-a-ville-la-grand%2Fenvironnement-et-amenagement-de-territoire%2Fetre-eco-citoyen-au-quotidien%2Fjardiner-responsable%2F&psig=AOvVaw1_95N6N_cs6m6HzJtfTqVc&ust=1617127268586000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRqxFwoTCpDp-teK1u8CFQAAAAAdAAABAAAt
https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.ledevoir.com%2Fvivre%2Fjardinage&psig=AOvVaw1_95N6N_cs6m6HzJtfTqVc&ust=1617127268586000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRqxFwoTCpDp-teK1u8CFQAAAAAdAAAAABBO

Faits divers



Nathalie Cardin
Agente à l'Éducation
Administratrice
du registre des Indiens

Voici quelques statistiques en éducation pour les niveaux de primaire à universitaire pour l'année scolaire 2020-2021 ainsi que la liste des activités qui ont eu lieu en lien avec l'éducation. Vous y trouverez aussi des données au sujet de la liste de bande des Abénakis d'Odanak.

ÉDUCATION

A) Inscriptions au niveau primaire sur réserve

Nombre d'étudiants : 20

B) Inscriptions au niveau secondaire sur réserve

Nombre d'étudiants : 20

Nombre d'étudiants à l'école publique : 10

Nombres d'étudiants à l'école privée : 10

C) Inscriptions au niveau collégial

Nombre d'étudiants : 38

Nombre d'étudiants sur réserve : 9

Nombre d'étudiants hors réserve : 29

D) Inscriptions au niveau universitaire

Nombre d'étudiants : 57

Nombre d'étudiants sur réserve : 7

Nombre d'étudiants hors réserve : 50

Activités qui ont eu lieu en collaboration avec le département de l'Éducation

1. Cours de langue abénakise
2. Numérisation et restauration de matériel audio portant sur la langue abénakise
3. Aide aux devoirs individuelle
4. Emploi pour 1 étudiant à l'été 2020
5. Achat de prix de participation pour la semaine de relâche
6. Achat de matériel pour des activités d'artisanat, des activités en environnement, pour le solstice de l'hiver et pour la vigile qui a eu lieu en octobre dernier

Éducation postsecondaire

Pour la session d'automne 2021, vous trouverez les formulaires de demande financière sur notre site web dans Services/Éducation. La date limite pour remettre la demande financière pour la session d'automne 2021 est le 20 juin prochain. Vous trouverez au même endroit sur le site, la politique en éducation au postsecondaire.

Pour tous les niveaux scolaires (du primaire à universitaire)

Un babillard a été ajouté sur notre site web dans Services/Éducation. Vous pourrez y trouver toute sorte d'informations concernant les activités, concours, etc.

Le Bureau du Ndakina est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à un comité de citoyens et à des ateliers consultatifs pour le projet de Cadre d'intendance du Ndakina.

Ce projet vise à doter la Nation d'un mécanisme par lequel les W8banakiak pourront mieux se positionner et agir pour protéger et prendre soin de leur territoire ancestral. Le comité sera constitué d'une dizaine de membres aux horizons divers (ex. en termes d'âge, de sexe, d'occupation, de lieu de résidence) et concernés par les questions territoriales.

Si vous êtes intéressé à participer au futur comité, si vous avez des questions ou commentaires, ou si vous souhaitez être tenu au courant de la démarche, je vous invite à m'écrire ou à me téléphoner à rchhem@gcnwa.com / (819) 294-1686. Wliwni !

Rémy Chhem, chargé de projet en environnement au Bureau du Ndakina

REGISTRAIRE

LISTE DES MEMBRES DE LA BANDE DES ABÉNAKIS D'ODANAK EN DATE DU 26 MARS 2021

Odanak

Membres statués : 313

Membres du code de citoyenneté : 9

Membres statués d'autres nations : 7

Non autochtones : 144

Population totale : 473

Hors réserve

Membres statués : 2268

Membres du code de citoyenneté : 136

Total : 2404

Total des membres statués sur réserve et hors réserve : 2581

Total des membres du code de citoyenneté sur et hors réserve : 145

IMPORTANT

N'oubliez pas de communiquer avec nous dans les cas suivants :

Changement d'adresse, décès d'un membre de la bande, mariage, divorce et naissance.

Vous pouvez faire votre changement d'adresse à partir de notre site web au www.caodanak.com. Un formulaire est prévu à cet effet.

Vous pouvez également faire le changement par téléphone en composant le 450 568-2810 (ou numéro sans frais : 1 888 568-2810) ou par courriel à ncardin@caodanak.com ou à reception@caodanak.com



Ouverture 4 mai 2021



Du 4 mai au 18 sept. 2021

MARDI, MERCREDI et SAMEDI :

9:00 à 12:00 et 12:30 à 16:30

JEUDI et VENDREDI :

12:00 à 16:30 et 17:00 à 19:30

NB.
L'écocentre sera fermé le mardi suivant un congé férié provincial, fédéral et autochtone

Du 22 sept. Au 27 nov.* 2021

* Fermeture précoce en cas d'accumulation de neige au sol

MERCREDI au SAMEDI :

8:30 à 12:00 et 12:30 à 16:30

ATTENTION : Ne pas déposer de plantes exotiques envahissantes à l'écocentre (phragmite, renouée du Japon). Jeter ces plantes dans des sacs bien fermés dans la poubelle.



Mot du directeur du Centre de santé d'Odanak



JEAN VOLLANT
Directeur

BRAVO À L'ÉQUIPE DU CSO

Déjà plus d'un an que nous traversons cette pandémie. Tout d'abord, je voudrais remercier toute l'équipe du centre de santé pour leur dévouement et leur résilience. Malgré cette pandémie, nous avons su nous adapter à cette réalité sans toutefois négliger notre mission qui vise à contribuer à l'amélioration et au maintien de la santé et du sentiment de bien-être des membres de la communauté en favorisant la responsabilisation des individus qui la composent.

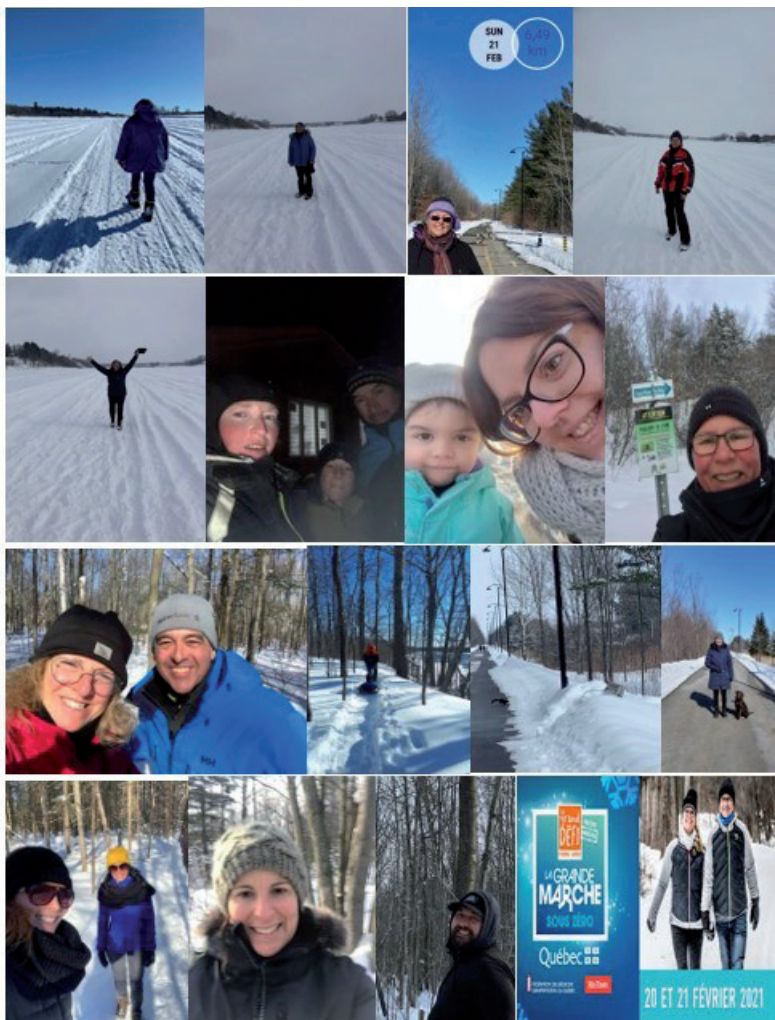
Évidemment au cours de cette période, plusieurs d'entre nous ont été obligés de travailler à partir de chez soi. Avec la disponibilité et l'avancement de la technologie, nous avons su répondre aux besoins de notre clientèle.

La population a également compris l'importance de respecter les règles sanitaires mises de l'avant par la santé publique et je leur en remercie énormément. C'est grâce à vous, chers membres de la communauté abénakise d'Odanak, que nous n'avons pas eu autant de cas au sein de la communauté.

Malgré les nombreux changements qui ont marqué et qui marquent à nouveau le Centre de santé d'Odanak, la dimension humaine dans les soins et les services offerts aux usagers demeure une réalité et cela est tout à l'honneur des employés, mais aussi à celui des partenaires du CIUSSS de la Mauricie et du Centre-du-Québec, de la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador, le Grand Conseil Waban-Aki, le SEFPN et j'en passe.

En terminant, la direction du centre santé a participé à plusieurs rencontres par visioconférence. De cela, nous avons établi des partenariats avec d'autres organismes du secteur de la santé.

DÉFI PIERRE LAVOIE



Dans le cadre de la grande marche du Défi Pierre Lavoie, l'activité consistait à marcher seul ou en famille une distance de 5 kilomètres les 20 et 21 février derniers à l'extérieur afin d'augmenter l'activité physique en temps de pandémie. Merci à tous les participants marcheurs de la GRANDE MARCHE SOUS ZÉRO. Vos photos sont magnifiques, vos sourires prouvent que même l'hiver, c'est amusant de faire de l'activité physique à l'extérieur ! Bravo à tous !

Christina Béland-Racine, Kinésiologue

Bonjour à vous tous,

Le processus de renouvellement de l'agrément continue d'aller de l'avant malgré les contraintes sanitaires imposées par la direction nationale de la santé publique pour prévenir la propagation du virus de la Covid-19 ou d'autres variants dérivés au sein de nos communautés des Premières Nations.

Au moment d'écrire ces lignes, la dernière phase de ce processus est entamée soit la planification, l'organisation et la tenue de la visite. L'horaire de la visite est finalisé et les principales personnes concernées en sont informées.

Nous sommes à compléter certains éléments organisationnels et logistiques notamment la désignation des membres de la communauté et des partenaires qui seront invités à s'entretenir avec l'un des visiteurs soit en mode virtuel ou par contact téléphonique.

Nous tenons à vous rappeler que la visite d'agrément qui avait été prévue pour mars 2021 a été reportée à la fin du mois d'avril en raison de la priorité accordée à la vaccination communautaire contre la Covid-19.

Pour votre santé et votre sécurité ainsi que pour les membres de votre entourage, nous vous invitons, si ce n'est pas déjà fait, à prendre rendez-vous auprès du personnel clinique du Centre de santé d'Odanak pour recevoir le vaccin, car il constitue un moyen sûr de nous protéger. Nous vous demandons également de continuer à respecter les consignes émises par la santé publique provinciale, car les variants associés à la Covid-19 sont d'une extrême virulence et ils sont de plus en plus présents dans diverses régions du Québec.

Agissons ensemble pour la santé et la sécurité de nos pairs !

MICHEL PAUL
Coordonnateur à l'agrément

Les consultations en personne avec la nutritionniste sont à nouveau possibles au Centre de santé d'Odanak. Elles demeurent également disponibles par vidéo ou par téléphone.

Bonjour à tous,

J'espère que vous allez bien et que vous prenez soin de vous. Ceci est simplement un petit mot pour vous dire que je suis de retour sur place au Centre de santé. Si vous désirez un rendez-vous, simplement téléphoner au 450 568-6766.

Et la pandémie a du bon : les consultations en nutrition par téléphone ou par vidéo sont aussi possibles ! Ces méthodes peuvent parfois être facilitantes, puisque les rendez-vous peuvent se dérouler lorsqu'on a une pause au travail ou lorsqu'on doit rester à la maison avec les enfants par exemple.

On a parfois des préjugés sur les nutritionnistes. Voici donc un petit quiz pour tester vos connaissances à propos de ce métier :

Vrai ou faux ? Une nutritionniste nous fait calculer nos calories.

Faux. Les nutritionnistes ne parlent pas de calories, mais bien d'équilibre dans l'assiette. Elles apprennent aussi aux gens à respecter leurs signaux de faim et de satiété pour déterminer les quantités à manger.

Vrai ou faux ? Une nutritionniste nous donne une diète rigide et nous fait couper tout ce qu'on aime manger.

Faux. Les nutritionnistes vous aident à équilibrer votre alimentation de façon souple, en intégrant des aliments que vous aimez.

Vrai ou faux ? Nous allons consulter une nutritionniste seulement lorsque nous voulons perdre du poids.

Faux. Les nutritionnistes peuvent vous conseiller dans une démarche de perte de poids, mais aussi vous aider à équilibrer votre alimentation pour augmenter votre énergie et votre bien-être, régler des problèmes au niveau intestinal, mieux contrôler votre diabète et votre tension artérielle, diminuer votre taux de cholestérol pour garder votre cœur en santé, régler un problème de compulsions alimentaires (rages de nourriture), vous aider à favoriser de saines habitudes alimentaires chez vos enfants, etc.

Au plaisir de vous rencontrer, en personne, en vidéo, ou par téléphone!

Marie-France David,
nutritionniste

Centre de santé



Bonjour à vous tous,

Je suis bien contente de vous écrire quelques mots en ce printemps lumineux. En fait, j'aimerais en profiter pour me présenter. Je m'appelle Elisabeth Morel Guillemette et je suis hygiéniste dentaire.

Depuis 2014, je travaille comme fournisseur de services pour le programme Initiative en santé buccodentaire des enfants (ISBE) sous la supervision de Services aux Autochtones Canada. J'ai travaillé à Unamen Shipu sur la Basse-Côte-Nord avec les Innus et depuis 2016, dans la communauté abénakise de Wôlinak.

J'offre mes services à Odanak depuis le printemps 2019. J'ai eu la chance de rencontrer les aînés de la communauté lors d'ateliers tels qu'une présentation portant sur les articles d'hygiène buccale. J'ai également rencontré à plusieurs reprises les enfants qui fréquentent le CPE d'Odanak lors de quelques activités du camp de jour estival, ainsi qu'à la semaine de relâche.

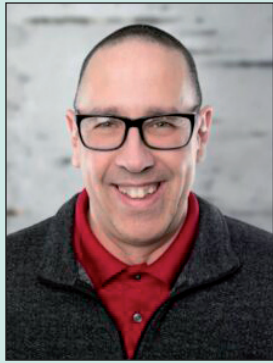
Puis, tout récemment, j'ai fait des rencontres sous forme de rendez-vous en bulle familiale au Centre de santé. Prochainement, je compte rencontrer les adolescents fréquentant l'Espace jeunesse.

L'ISBE est essentiellement axé sur la prévention des maladies buccodentaires et la promotion de bonnes habitudes d'hygiène buccodentaire. L'ISBE se concentre sur un programme plus équilibré de prévention et de traitement préventif, on pense ici aux dépistages, aux applications topiques de fluorure, aux scellements des puits et des fissures, plutôt que sur le traitement primaire même, comme les réparations dentaires ou les extractions.

J'aimerais vous dire que j'ai bien hâte de vous revoir et de vous rencontrer! Prenez soin de vous et de votre sourire !

Élisabeth Morel G.,
Hygiéniste dentaire

Grand Conseil de la Nation Waban-Aki



MICHEL THIBEAULT
Directeur des services sociaux

N8wkika - Semer en prévention pour les enfants d'Odanak

Les Services à l'Enfance et à la Famille des Premières Nations sont connus depuis près de 10 ans comme étant le programme SEFPN. Motivés par une volonté de promouvoir la langue et la culture, les membres de l'équipe qui travaillent en prévention auprès des familles proposent un nouveau nom pour le programme : N8wkika.

Prononcé Naônkéka, ce terme, qui signifie « semer », s'arrime parfaitement avec le mandat de l'équipe dédiée aux familles, c'est-à-dire que toute la communauté s'allie aux actions du programme N8wkika afin de semer ce dont les enfants et les familles ont besoin pour conserver l'équilibre.

Longue vie à N8wkika !

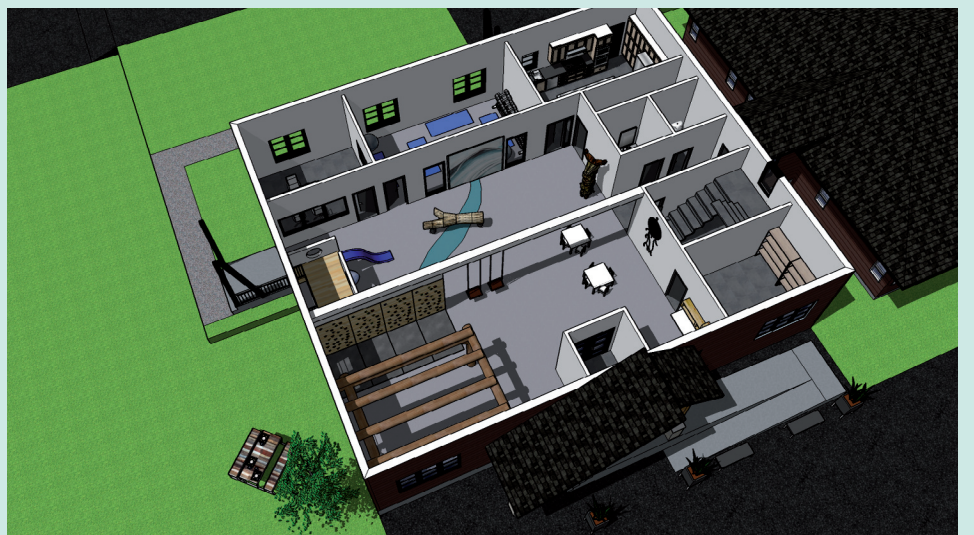


Protection de la jeunesse Loi C-92

La loi C-92 adoptée par le gouvernement fédéral en vigueur depuis le 1er janvier 2020 permet aux communautés des Premières Nations d'entreprendre des négociations avec les différents paliers gouvernementaux dans le but de rapatrier l'ensemble des services enfance-famille. Depuis un an, la population est consultée grâce à divers moyens (groupes cibles, rencontres publiques virtuelles et consultation des familles avec enfant mineur) et les gens sont unanimes ; ils souhaitent que la Nation gère la totalité des services dédiés à l'enfance et à la famille, incluant la protection de la jeunesse. Un avis formel a été expédié aux différents paliers gouvernementaux afin de les informer de la volonté de la Nation d'entreprendre des discussions menant vers la prise en charge complète des services offerts aux familles, tant en prévention qu'en protection de l'enfance. La consultation auprès de la population est un processus continu ; n'hésitez pas à nous contacter pour nous faire part de vos commentaires et préoccupations : gcnwa.com/loic-92/

Deux nouveaux milieux de vie

La communauté d'Odanak peut maintenant compter sur deux nouveaux milieux de vie parfaitement adaptés aux besoins des familles. Grâce au Conseil des Abénakis d'Odanak, aux services techniques ainsi qu'au département N8wkika du Grand Conseil de la Nation Waban-Aki, le Centre de santé d'Odanak, le CPE et Avenir d'enfants, la communauté a maintenant accès à une toute nouvelle salle qui sera destinée plus précisément aux familles participant aux activités dont les enfants sont âgés entre 0 et 10 ans. Espaces de stimulation et de jeux, salle de répit, cuisine et nouveaux bureaux pour recevoir les gens individuellement vont permettre d'accentuer et améliorer les services destinés aux familles. Nous souhaitons ardemment bientôt pouvoir tenir une inauguration officielle du nouvel immeuble. La construction de cette salle familiale permettra aux jeunes âgés entre 11 et 17 ans de créer leur espace à eux, en réaménageant selon leurs besoins l'ancienne salle familiale adjacente à la patinoire. C'est toute la famille qui a sa place à Odanak !



MARIO DIAMOND
Directeur des services techniques

Kwaï N'nid8ba,

Plusieurs projets se déroulent cette année à Odanak. La communauté est effervescente !

Parmi ceux-ci, la construction de la bâtisse conçue pour les jeunes

âgés entre 0 et 11 ans est terminée au moment où vous lisez ces lignes. Cet établissement sera un atout majeur pour la jeunesse de la communauté.

Parallèlement à ce projet, la salle familiale située sur la route Marie-Victorin sera quant à elle aménagée pour les jeunes âgés entre 11 et 17 ans.

D'autres projets majeurs sont en cours cet été : la réfection des égouts et de l'aqueduc sur la rue Asban ainsi que le prolongement du sentier pédestre le long de la route 132 et de la rivière Saint-François, pour ne nommer que ceux-là.

Nous attendons avec impatience l'acceptation du projet de maison

d'hébergement pour les femmes et les enfants autochtones fuyant la violence conjugale. Une décision sera prise sous peu par la SCHL et SAC quant au financement de la construction et l'exploitation du refuge.

Le Grand Conseil de la Nation Waban-Aki est très fier de collaborer à tous ces projets qui sollicitent la collaboration de tous ses départements.

En ce temps de pandémie, nous sommes heureux d'avoir pu contribuer avec proactivité aux divers projets aux cœurs de nos communautés.

Adio

Des nouvelles de votre Musée



PROGRAMMATION ESTIVALE

JE M'APPELLE HUMAIN

Du 1^{er} juin au 30 septembre, voyez Je m'appelle humain de la réalisatrice Kim O'Bomsawin. Ce documentaire propose une incursion dans l'histoire aux côtés de Joséphine Bacon, une femme libre qui a consacré sa vie à transmettre son savoir et celui de ses ancêtres.

La projection sera présentée tous les jours à 10 h, 11 h 18, 12 h 36, 13 h 54 et 15 h 12. Aucune réservation n'est nécessaire.

JEU D'ASSOCIATION

Dès le 15 juin, découvrez les pièces vestimentaires abénakises et autochtones mises en vedette dans notre vitrine d'exposition du grand hall. Participez à notre jeu-questionnaire et courez la chance de remporter un chèque-cadeau échangeable à la boutique Kiz8bak du Musée. Saurez-vous associer correctement les objets présentés en vitrine à leur description complète ? Passez au Musée sur nos heures d'ouverture pour mettre vos connaissances au défi !

STAGE CULTUREL NIONA

Du 5 au 29 juillet, le Musée accueillera les participants du stage culturel Niona. Ce projet, destiné aux Abénakis âgés entre 11 et 14 ans issus des communautés d'Odanak et de Wôlinak, leur permettra d'explorer divers aspects de la culture abénakise de façon éducative, mais également ludique. D'une durée de quatre semaines, les jeunes vivront des moments d'apprentissage et de transmission avec des porteurs de savoir de la Nation.

GUIDE D'UN JOUR

Cet été, visitez différemment le Musée en compagnie de nos « guides d'un jour » ! Divers intervenants de la communauté ont été sélectionnés afin de partager leur vision de leur culture avec les visiteurs du Musée.

L'horaire de visite et le nom des intervenants seront annoncés sous peu.

ACTIVITÉS CULTURELLES

Plusieurs autres activités culturelles – soirée de contes, rallye familial, projections extérieures – seront annoncées dans les prochaines semaines. Tous les détails vous seront envoyés par la poste prochainement.

N8wat | AA. Avant aujourd'hui

Depuis quelques jours, N8wat, la toute nouvelle exposition archéologique du

Musée est lancée. S'adressant à un public de tout âge, celle-ci vous permettra d'admirer certaines des trouvailles archéologiques découvertes lors du projet communautaire Fort d'Odanak : le passé revisité. N'oubliez pas que l'entrée au Musée est gratuite pour tous les Abénakis !

Assemblée générale annuelle

Les membres de la Société historique d'Odanak se sont réunis le dimanche 11 avril dans le cadre de l'Assemblée générale annuelle (AGA), afin de dresser le bilan de l'année 2019-2020 (1^{er} avril 2019 au 31 mars 2020) et d'élire le nouveau conseil d'administration de l'organisation. Malgré cette année particulière, il était important de prendre un moment pour souligner le travail et les événements de l'année dernière.

Pour l'année 2020-2021, le conseil d'administration se constitue comme suit :

Présidente :
Helen Watso

Vice-président :
Louis-Martin McArdle

Secrétaire-trésorière :
Florence Benedict

Administrateur :
Stéphane Lecours-Aubin

Administratrice :
Hélène Gill

Boutique Kiz8bak



Plusieurs nouveaux produits ont fait leur arrivée à la boutique du Musée au cours des dernières semaines : les bijoux perlés de Sandrine Cardin, l'artisanat de Johanne Lachapelle, toutes deux Abénakises de la communauté d'Odanak, les poteries de Myriam Landry, Abénakise de Wôlinak, les Épices du Guerrier ainsi que de nouveaux modèles de mocassins Bastien. Passez découvrir nos nouveautés !

Emploi d'été étudiant

Le Musée est à la recherche de guides-animateurs pour la saison estivale 2021. Tu es passionné de culture, tu es à l'aise avec le public, tu souhaites te dépasser et parfaire tes connaissances sur les Premières Nations ? Joins-toi à l'équipe du Musée. Pour postuler, envoie ton CV à info@museeabenakis.ca à l'attention de Madame Julie Anne Tremblay avant le 21 mai prochain.

Institution Kiuna



Célébrant cette année son 10^e anniversaire, Kiuna compte maintenant 115 diplômés.

C'est donc avec une immense fierté que nous soulignons plus particulièrement la réussite de deux étudiantes abénakises au cours des derniers mois.

D'abord, Sigwanis Lachapelle d'Odanak est la toute première diplômée dans notre programme unique, soit le DEC en Arts, lettres et communication – Langue d'une Première Nation (abénakis). Elle participe actuellement avec nous à la traduction et l'enregistrement de cours de langue abénakise pour une application mobile financée par Patrimoine canadien qui permettront à nos étudiants et étudiantes de pratiquer les connaissances acquises.

Félicitations également à Marylène Houle de Wôlinak qui est aussi une première diplômée dans le programme en Coordination d'événements et contextes autochtones. D'ailleurs, Marylène et ses coéquipières ont récemment remporté un prix dans la catégorie Prix de la Relève lors du Gala Hommage 2021 tenu par l'association Meeting Planners International (chapitre Montréal/Québec). Les Prix Hommage visent à honorer les principaux artisans de l'industrie événementielle s'étant illustrés malgré la pandémie. Leur nomination était en lien avec l'événement Missinak(u) Meshkenau.

Bravo à vous deux !

Il est toujours possible de s'inscrire dans l'un de nos programmes pour la session d'automne 2021.

Pour communiquer avec nous : admission@kiuna-college.com ou 1 866 568-6464

Période d'inscription
en cours à Kiuna !
Venez étudier au collège des
Premières Nations !



Institution **KIUNA**

Cheminement Tremplin DEC Premières Nations 081.05

Sciences humaines – Premières Nations 300.B0

Arts, lettres et communication 500.B1 -

profil Langues des Premières Nations ou Cinéma autochtone

AEC en Éducation spécialisée et contextes autochtones JNC.17

Coordination d'événements JYC.06

Techniques de communication dans les médias 589.BC

Pour plus d'informations, n'hésitez pas :

Téléphone : 450-568-6464

info@kiuna-college.com



facebook.com/KiunaCollege

kiuna-college.com